

# **ANÁLISIS DISCURSIVO DE LA REPRESENTACIÓN EN PRENSA DE LOS REFUGIADOS EN EL ÁMBITO EDUCATIVO<sup>1</sup>**

**Margarita Isabel Asensio Pastor**

(Universidad de Almería. Facultad de Educación. Departamento de Educación. CySOC. Almería, España)

[masensiop@ual.es](mailto:masensiop@ual.es)

**Juan Pablo Carmona García**

[juanpablo@eoidegranada.org](mailto:juanpablo@eoidegranada.org)

(Escuela Oficial de Idiomas de Granada. Granada, España)

## **DISCURSIVE ANALYSIS OF THE PRESS REPRESENTATION OF REFUGEES IN THE FIELD OF EDUCATION**

Fecha de recepción: 30-01-2019 / Fecha de aceptación: 11.12.2019

*Tonos Digital*, 38, 2020 (I)

### **RESUMEN**

El presente artículo se inscribe dentro del marco de investigación del Proyecto de Investigación I+D DIPURE (El Discurso Público sobre los Refugiados en España). Con la llamada *crisis de los refugiados* con la que los medios de comunicación se refieren al incremento notable de refugiados en 2015 –sobre todo– a raíz del agudizado conflicto en Siria, nuestro propósito es el de analizar críticamente el discurso de medios de comunicación escrita (prensa) relativos a temas educativos. Para lo cual, los principios del análisis crítico del discurso en los que nos basamos, como práctica investigadora e instrumento de acción social, permiten desvelar la forma de construcción simbólica de las personas, tanto de manera individual como social. Así, la representación discursiva de los refugiados en prensa, en relación con la educación, con el sistema de enseñanza o con la aplicación –o no– de proyectos educativos, evidencia el tratamiento del

---

<sup>1</sup> La presente investigación se inscribe dentro del marco de investigación del Proyecto de Investigación I+D DIPURE (El Discurso Público sobre los Refugiados en España) Ref. FFI2017-89147-R, Ministerio de Economía, Industria y Competitividad. Fondos FEDER.

tema y su propia repercusión social. El análisis de los datos, compuesto por un corpus de 2943 noticias (abril de 2015-mayo de 2017), se basa en los trabajos de perspectiva discursiva de Brown y Yule (1983), Calsamiglia y Tusón (1999), Cortés y Camacho (2003), Íñiguez (2003) o López Alonso (2014), entre otros; así como en los postulados de orientación crítica del discurso de Bañón (2002, 2003, 2004, 2007), Fairclough (1994, 1995, 2003), Fairclough y Wodak (2000), Sarangi y Coulthard (2000), Van Dijk (1997, 2000a, 2000b, 2003), Wodak (2000) o Wodak y Meyer (2001), entre otros.

**Palabras clave:** Refugiados; Educación; Medios de comunicación; Análisis del Discurso; España

### **ABSTRACT**

This article is part of the research framework of the R + D Research Project DIPURE (The Public Discourse on Refugees in Spain). The refugee crisis with which the media refers to the notable increase in refugees in 2015-especially-in the wake of the intensified conflict in Syria, our purpose is to analyze critically the discourse of written media (press) relating to educational issues. For which, the principles of the critical discourse analysis on which we base ourselves, as a research practice and instrument of social action, allow to reveal the form of symbolic construction of people, both individually and socially. Thus, the discursive representation of refugees in the press, in relation to education, with the education system or with the application -or not- of educational projects, evidences the treatment of the topic and its own social repercussion. The analysis of the data, composed of a corpus of 2943 news (April 2015-May 2017), is based on the works of discursive perspective of Brown and Yule (1983), Calsamiglia and Tusón (1999), Cortés and Camacho (2003), Íñiguez (2003) or López Alonso (2014), among others; as well as in the postulates of critical orientation of the discourse of Bañón (2002, 2003, 2004, 2007), Fairclough (1994, 1995, 2003), Fairclough and Wodak (2000), Sarangi and Coulthard (2000), Van Dijk (1997, 2000a, 2000b, 2003) and Wodak (2000) or Wodak and Meyer (2001), among others.

**Keywords:** Refugees; Education; Mass Media; Discourse Analysis; Spain

## **INTRODUCCIÓN**

La investigación que recogemos en este artículo se inscribe dentro del proyecto I+D DIPURE (Discurso Público sobre los refugiados en España) (FFI2017-89147-R) cuyo objetivo es el de conocer cómo se está representando el proceso migratorio de los refugiados en España, sobre todo, porque se trata de un país con escasa tradición de acogida de este tipo de migrado frente a la llamada inmigración –que está más directamente relacionada con motivos económicos-.

En concreto, el proyecto DIPURE tiene como uno de sus objetivos centrales observar y analizar el tratamiento que recibe la categoría de refugiado en el discurso público en los medios de comunicación como principales transmisores de dicho discurso. Con respecto a los datos que aquí ofrecemos, hemos tomado como base de nuestra investigación el corpus de prensa española que han realizado los miembros de DIPURE y que recoge noticias entre 2015 y 2017 con 50 eventos y atiende a diversas etapas del viaje migratorio del refugiado (salida, trayecto, frontera, llegada, permanencia y regreso). Nuestro propósito es el de analizar, en dicho corpus, la relación del refugiado y la educación. Más concretamente, estudiamos la representación discursiva de los refugiados en la prensa española, en relación con la educación universitaria, con el sistema de enseñanza o con la aplicación –o no– de proyectos o cursos educativos. Así, si partimos de la consideración de que la educación es uno de los procesos de integración o inclusión social en España, la representación discursiva de los refugiados en la prensa española, en relación con la educación, evidenciará la construcción simbólica de este colectivo, tanto de manera individual como social.

Para alcanzar nuestro objetivo, este trabajo se estructura en cinco partes. Así, después de esta introducción se describe, en primer lugar, el marco teórico-conceptual empleado en este artículo. En segundo lugar, se incluye el contexto demográfico y legislativo de los refugiados en el mundo y en España. En tercer lugar, se describe el corpus de datos y se detalla la metodología empleada para el tratamiento de los artículos de prensa. En cuarto lugar, se analizan los resultados de la representación de los

refugiados en los artículos de prensa seleccionados. En quinto lugar, se exponen y discuten las conclusiones de este estudio.

### **MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL**

Los principios del análisis crítico del discurso (en adelante ACD), en los que nos basamos, como práctica investigadora e instrumento de acción social, permiten desvelar la forma de construcción simbólica de las personas, tanto de manera individual como social como señalamos al inicio de este trabajo. Esta perspectiva, como ha subrayado Bañón (2004:127), permite abordar de manera interdisciplinar las manifestaciones textuales a partir del tratamiento de temas socialmente relevantes.

No supone, como ha sostenido Van Dijk (2009:150), teniendo en cuenta esta orientación, una dirección, escuela o especialidad, sino un intento de ofrecer una manera o perspectiva distinta de teorización, análisis y aplicación a través de dicho campo de investigación. Así, se puede entender no solo como una práctica investigadora, sino también como un instrumento de acción social, ya que permite desvelar los abusos, desde posiciones de poder. El análisis del discurso, desde esta perspectiva, se puede convertir en un medio de vital importancia al servicio de la crítica y del cambio, a favor de quienes tienen negado el acceso a los medios de discusión de la palabra (Calsamiglia y Tusón, 1999:26). Por ello, el ACD promueve mecanismos de comprensión y soluciones a hechos de control social.

Por su parte, Fairclough y Wodak (2000) han delimitado los campos de actuación del ACD: 1) se ocupa de los problemas sociales, 2) analiza las relaciones de poder como elementos discursivos, 3) estudia cómo el discurso constituye a la sociedad y a la cultura, 4) examina la labor ideológica del discurso, 5) delimita el discurso como hecho histórico, 6) descifra el vínculo entre texto y la sociedad como elemento mediado, 7) ahonda el carácter interpretativo y explicativo del discurso y 8) investiga cómo el discurso es una forma de acción social.

El término "crítico" que se ha asociado a los postulados de la Escuela de Filosofía de Frankfurt, cuyo mayor exponente es Habermas, y se ha vinculado con la reflexión (lo subyacente, lo subjetivo). Por lo tanto, el

estudio de las prácticas discursivas, al tiempo, sociales, en un contexto histórico debe llevar al investigador a la reflexión de cómo, por qué, cuándo y de qué modo suceden. Fairclough y Wodak (2000:367) han caracterizado el enfoque crítico por una visión tanto de la relación entre el lenguaje y la sociedad como de la relación existente entre el propio análisis y las prácticas analizadas. En consecuencia, esto evidencia el carácter interdisciplinar del ACD que parte de concepciones diferenciadas como la lingüística crítica, basada en los postulados de Halliday, la semiótica social, la escuela francesa, además del enfoque sociocognitivo de Van Dijk o el método histórico-discursivo de Wodak. Por ello, desde un punto de vista metodológico, el ACD integra conocimientos históricos, económicos, sociales o ideológicos en el análisis del discurso, por lo que no se limita al estudio de las estructuras lingüísticas sino a los condicionantes implicados en la producción e interpretación que afectan a un discurso concreto.

Tras lo expuesto, para finalizar este apartado cabe mencionar que las más importantes aportaciones al ACD han venido de la mano de Fairclough (1994, 1995, 2003), Sarangi y Coulthard (2000), Wodak (2000), Wodak y Meyer (2001) o Van Dijk (2000a, 2000b, 2003, 2009). Estos han formulado diferentes modelos cualitativos y cuantitativos para desenmascarar los mensajes ocultos en los textos. En este sentido, tampoco podemos olvidar los trabajos de perspectiva discursiva de Brown y Yule (1983), Schiffrin (1994), Schiffrin, Tannen y Hamilton (2001); o los trabajos, en el contexto español, de Calsamiglia y Tusón (1999), Cortés y Camacho (2003), Íñiguez (2003) o López Alonso (2014). Por otro lado, entre los trabajos del ACD vinculados a textos periodísticos, destacan los de Bañón (2002, 2003) que interpretan un amplio corpus de los medios de comunicación españoles referidos a temas de procesos migratorios con las herramientas que le brinda la psicología social, la sociología, la lingüística y la ética para averiguar las estrategias argumentativas y los efectos ideológicos que se descubren en el discurso sobre extranjeros. En trabajos posteriores, Bañón (2004, 2007) continúa profundizando en las cuestiones de representación y categorización de los inmigrantes con pocos recursos en las actuales sociedades multiculturales, como en los trabajos de Cruz Moya (2005) o de

la Fuente (2006). Más recientes son los trabajos sobre ACD y prensa de Niño (2013), Browne-Sartori y Castillo-Hinojosa (2013) o Chaoudri (2016).

## **CONTEXTO DEMOGRÁFICO Y LEGISLATIVO DE LOS REFUGIADOS**

El año 2015 supone un punto de inflexión desde el punto de vista migratorio mundial. Con motivo de la frustrada Primavera Árabe en Siria y el conflicto sobrevenido en este país, los medios de comunicación comienzan a hablar de "crisis migratoria". En efecto, esto se debe al notable incremento de los migrados que la Organización de las Naciones Unidas (ONU) (2017) cifra en 244 millones de personas desplazadas durante 2015.

Estos desplazamientos, desde luego, obedecen a causas diversas y heterogéneas y una parte de ellos pueden ser considerados como fruto de una elección libre y voluntaria en cierto modo<sup>2</sup>. Otros, sin embargo, son consecuencia directa de necesidades perentorias, de nuevo notablemente diversificadas, que irían desde la aspiración a una mejora de condiciones precarias de vida hasta necesidades inmediatas de supervivencia y protección en otro lugar, pasando por desplazamientos motivados por factores demográficos (tránsito desde sociedades con alta natalidad a sociedades con baja natalidad), por desastres naturales o por el efecto llamada (familiares o redes personales establecidas en otro país)<sup>3</sup>.

El segundo de esos grupos, el integrado por quienes precisan protección para su supervivencia, lo constituye el de los refugiados, conforme a la propia Convención de Ginebra en su *Estatuto de los Refugiados* (1951) en el Artículo 1. Sección A. 2.

*Debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de*

---

<sup>2</sup> Cfr. Posada (2009) acerca de la categorización del migrado en función de su motivación, voluntaria o no.

<sup>3</sup> Cfr. la tipología que establece la Organización Internacional para las Migraciones, en su informe de 2013 (OIM, 2013: 33-34) que sigue, básicamente, esos términos que acaban de exponerse.

*tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él.*

En esa misma línea, y todavía dentro del ámbito internacional, el *Protocolo de Nueva York* sobre el Estatuto de Refugiados (1967) mantiene la definición anterior, aunque introduce los siguientes cambios en el Artículo I.2.

*A los efectos del presente Protocolo y salvo en lo que respecta a la aplicación del párrafo 3 de este artículo, el término "refugiado" denotará toda persona comprendida en la definición del artículo 1 de la Convención, en la que se darán por omitidas las palabras "como resultado de acontecimientos ocurridos antes del 1.º de enero de 1951 y ..." y las palabras "... a consecuencia de tales acontecimientos", que figuran en el párrafo 2 de la sección A del artículo 1<sup>4</sup>*

Una parte considerable de la población desplazada en el mundo actual entra dentro de esta categoría. Según el informe *Tendencias Globales* presentado por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en 2017, que recoge datos hasta el 31 de diciembre del año anterior, habría 65,6 millones de personas desplazadas, de las que 22,5 millones serían refugiados (17,2 bajo el auspicio directo de ACNUR; 5,3 registrados por la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en Oriente Próximo -UNRWA-). De esas cifras se generan otras igualmente relevantes de la problemática que se está abordando, como los 2,8 millones solicitantes de asilo y los aproximadamente 10 millones de apátridas; exponentes todos ellos de la envergadura internacional de esta cuestión.

Por su parte, España desarrolló su propia legislación sobre refugiados, asilados y apátridas ajustada a las directrices anteriores, mediante la Ley 12/2009 (BOE de 30 de octubre de 2009). En ella se define al refugiado como aquella persona que está fuera de su país por temor a persecuciones por causas políticas, de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un grupo social o de género. La norma española incluye

---

<sup>4</sup> En el mismo sentido, entre otros, apuntan la *Convención de la Organización de la Unidad Africana* (OUA, 1969) o la *Declaración de Cartagena* (1984).

también la categoría de apátrida, definido como quien carece de nacionalidad y se encuentra en las situaciones anteriormente mencionadas que le imposibilitan poder volver a su país.

## **METODOLOGÍA Y DATOS DEL CORPUS**

Para alcanzar los objetivos que nos hemos propuesto en este trabajo, hemos optado por un método mixto cuantitativo-cualitativo para analizar el corpus anteriormente mencionado.

Los datos cuantificables los hemos tratado y cruzado a través del programa de Microsoft Excel con el propósito de observar las tendencias sobre el tema de los refugiados –y de la educación– en la prensa española.

Para la parte cualitativa, la cual se basa en los principios del ACD, la metodología empleada está específicamente destinada a desentrañar, mediante técnicas analíticas e interpretativas, los discursos subyacentes en la prensa española en relación con la representación discursiva de los refugiados en la educación universitaria. Como ha señalado Van Dijk (1997), se pretende descubrir, desvelar o divulgar aquello que está implícito, que está escondido o que por algún motivo no es inmediatamente obvio.

Por tanto, se adopta un modelo de análisis de corte cualitativo en el que se analizan los titulares de prensa desde los aspectos puramente periodísticos o textuales (sintácticos y gramaticales) y pragmático-discursivos (intenciones, significados y connotaciones transmitidas). Para ello, se ha tenido en cuenta otros modelos de análisis con el fin de los objetivos que perseguimos (Zorrilla Barrosa, 1996; Calsamiglia y Tusón, 1999; Sánchez García, 2009; Niño, 2013; Chaoudri, 2016). Así, el modelo sobre el que se va a trabajar para la investigación de nuestro corpus es el siguiente:

### *A) Aspectos periodísticos o textuales*

- 1) Tipo de titular: informativo, expresivo o apelativo
- 2) Componente formal o morfológico: simple, doble o múltiple
- 3) Actores: individuales o colectivos
- 4) Componente sintáctico: completo, reducido o defectuoso

5) Cohesión: deícticos, anáfora/catáfora, referencias endofóricas/exofóricas, repetición, elipsis

*B) Aspectos pragmático-discursivos*

6) Actos de habla: asertivo, directivo, compromisorios, expresivos o declarativos

7) Modalidad enunciativa: aléticas, epistémicas o deónticas

Este modelo, basado en los autores anteriores y especialmente en la propuesta de Chaoudri (2016), presenta una primera parte centrada en los aspectos periodísticos o textuales. En ella se analiza el tipo de titular: informativo, relacionado con los hechos de noticias de actualidad; expresivo, donde el periodista toma una postura frente a la noticia; o apelativa, si utiliza un lenguaje para llamar la atención del lector. El segundo punto se centra en el componente formal o morfológico, aludiendo a un único titular, simple; un titular con un antetítulo o subtítulo, doble; o varios elementos de titulación, múltiple. El tercer aspecto se centra en los actores, por lo que se valora si están colectivizados o individualizados, si aparece de forma personal/impersonal o la dicotomía nosotros/ellos. El cuarto punto, en la sintaxis. Esta puede ser completa, si no sufre reducciones gramaticales; reducida, si presenta esas reducciones con elipsis o deícticos y defectuosa con una sintaxis incorrecta. El quinto y último punto de los aspectos periodísticos se centra en la cohesión. Se analizan aquí tanto la cohesión léxica, con las repeticiones, reiteraciones o el empleo de las proformas léxicas o la elipsis; o la cohesión gramatical, con las referencias endofóricas/exofóricas, la deixis o la anáfora /catáfora.

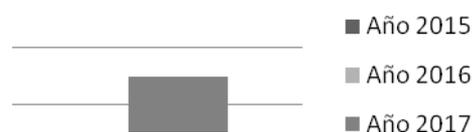
Por otro lado, en el segundo bloque de nuestro análisis, centrado en los aspectos pragmático-discursivos, el primer punto se centra en los actos de habla de Austin (1962) y posteriormente desarrollado por Searle (1969, 1979): 1) asertivos: el hablante asegura o describe (afirmar, explicar, describir, etc.); 2) directivos: el hablante influye en el receptor (mandar, rogar, implorar, etc.); 3) compromisorios: el hablante se compromete (prometer, amenazar, garantizar, etc.); 4) expresivos: el hablante expone (sentir, agradecer, felicitar, etc.); o 5) declarativos: se desarrollan fórmulas o palabras ritualizadas (bautizar, casar, etc.). Finalmente, el segundo punto de este bloque se centra en la modalidad. Esta puede ser alética,

relacionada con el valor de verdad o falsedad; epistémica, vinculada con el saber/no saber; y la deóntica, con el deber ser o el deber hacer.

Definido el modelo de análisis, consideramos necesario detenernos, en el siguiente punto, en aspectos de índole cuantitativa relacionados con el corpus empleado en nuestra investigación.

### ***El corpus***

El corpus elaborado por el proyecto DIPURE relativo a prensa española escrita consta de un total de 2943 noticias extraídas de los siguientes periódicos: *20Minutos*, *ABC*, *El Correo*, *El Diario de Navarra*, *El Diario Vasco*, *El Mundo*, *El Norte de Castilla*, *El País*, *El Periódico*, *Heraldo de Aragón*, *Ideal*, *La Vanguardia*, *La Verdad*, *La Voz de Almería*, *La Voz de Galicia* y *Última Hora*. Por otro lado, el periodo de recopilación del corpus comprende desde enero de 2015 hasta junio de 2017. En concreto, las noticias de 2016 suponen el 55,18% sobre el total del periodo seleccionado.



**FIGURA 1. Número de noticias de los años 2015-2017**

Por otro lado, atendiendo al periódico y el número de noticias que recoge sobre el tema de los refugiados, observamos que el porcentaje más alto para el año 2015 lo encontramos en *El País* con un total del 10,17%; mientras que en 2016 (13,32%) y 2017 (14,08%) se registra en *El Diario Vasco*.

## **ANÁLISIS DE RESULTADOS**

En este apartado nos vamos a centrar en ofrecer los datos de nuestra investigación atendiendo a dos enfoques metodológicos, uno de corte cuantitativo y otro cualitativo basado en el ACD, como ya hicimos mención en el apartado anterior.

### ***Análisis descriptivo de los datos***

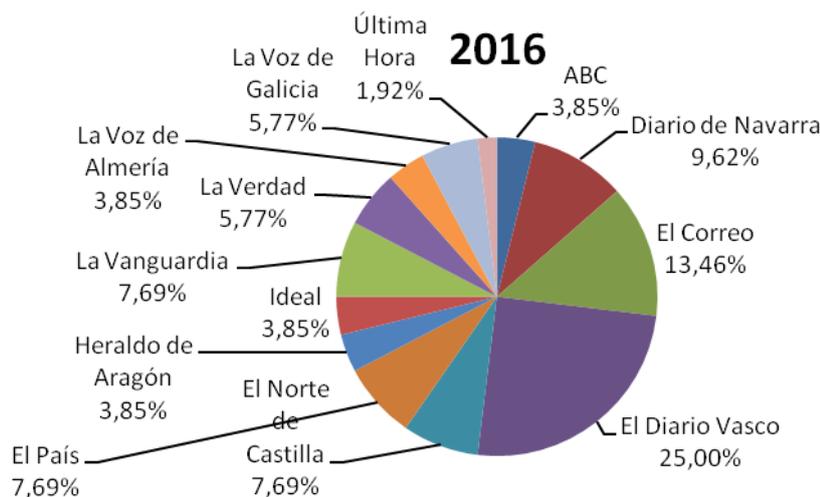
Un análisis descriptivo del corpus revela que el tema que nos preocupa en esta investigación, educación y refugiados, solo se manifiesta entre las noticias relativas a los años 2016 y 2017 con una total ausencia en 2015, año que fue considerado por ACNUR como "el año de la crisis de los refugiados en Europa"<sup>5</sup>. Dicha ausencia está motivada a nuestro parecer, entre otros motivos, con el hecho de que ese año el interés fue más político. Recordemos que en ese año entra a formar parte de coalición internacional liderada por EEUU, con Jordania, Bahrein, Qatar, Arabia Saudí y los Emiratos Árabes Unidos (EAU), Francia y Reino Unido contra el llamado Estado Islámico (EI conocido también como ISIS o Dáesh); por lo que el conflicto sirio se hace más mediático en Europa y, al mismo tiempo, porque la población civil vive con mayor recrudecimiento un panorama bélico mucho más complejo que en su inicio lo que le hace huir masivamente por vía terrestre y marítima a nuevos destinos fuera de Oriente Medio como Italia, Turquía o Grecia. Así pues, la prensa española no queda al margen de la tendencia internacional y proliferan las noticias relacionadas con el tema de los refugiados desde esa perspectiva política.

Una vez cubiertas las primeras necesidades humanitarias, la educación cobra importancia en dos perspectivas: la que repercute directamente sobre el refugiado y la que afecta a la población de recepción de refugiados.

En cuanto a los resultados cuantitativos de las noticias que tienen relación entre educación y refugiados, sobre el total de noticias que conforman el corpus para 2016, estas suponen solo el 3,20% del total distribuido de la siguiente manera, según el periódico.

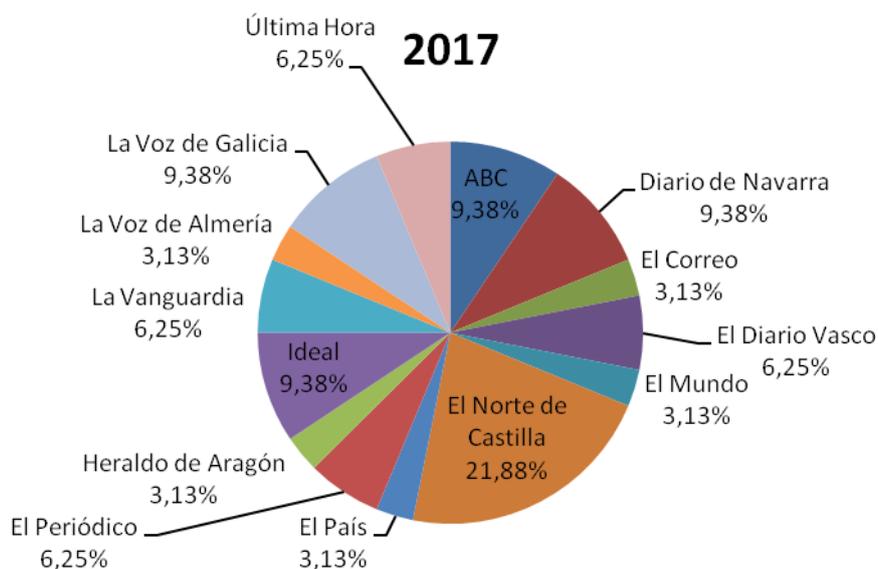
---

<sup>5</sup> Al respecto se puede consultar: <https://www.acnur.org/es-es/noticias/notas-de-prensa/2353-2015-12-30-16-24-16>



**FIGURA 2. Corpus de noticias de 2016**

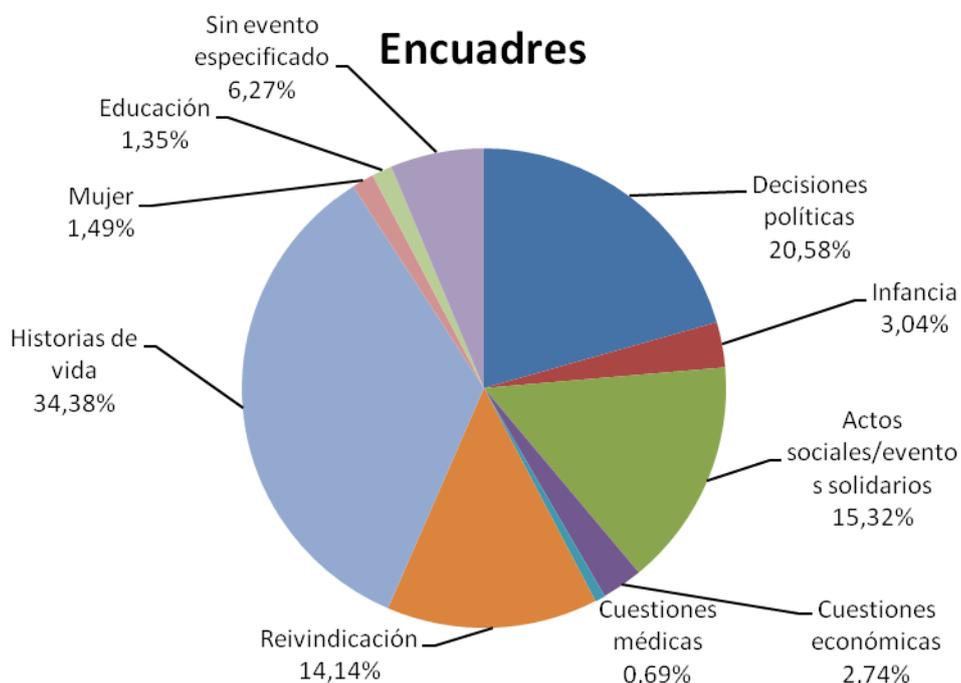
Con respecto a 2017, se produce un ligero incremento siendo porcentualmente del 3,58% y distribuido de la siguiente manera en los periódicos que conforman el corpus.



**FIGURA 3. Corpus de noticias de 2016**

Dentro de la clasificación del corpus DIPURE, se optó por incluir un apartado relativo a las categorías temáticas indicando, previamente, si estaban o no explícitas. La educación fue una de estas categorías junto con cuestiones económicas, reivindicaciones, historias de vida, actos sociales/eventos solidarios, mujer, infancia, decisiones políticas y cuestiones médicas. Desde el punto de vista cuantitativo, la categoría que nos interesa

en esta investigación, la educación, solo representa el 1,35% sobre el total de encuadres de las noticias que conforman el mencionado corpus.



**FIGURA 4. Encuadres de las noticias**

En este sentido, cabe decir que el 82,02% de las noticias que tratan el tema de la educación, suelen ir acompañadas con otros encuadres, especialmente significativos son los relacionados con actos sociales/eventos solidarios e infancia. También resulta significativo que todas las noticias que se recogen en el corpus, relativas a la educación, no presentan a los refugiados como actores de las mismas, concretamente el 80,49%, frente al 19,51% que sí los tiene como los actores principales.

Ahora bien, de entre todas las orientaciones relacionadas con la educación, nos hemos decantado en este artículo por aquellas noticias que tienen relación con la educación en el ámbito universitario. Así, si el tema de la educación ha sido poco tratado en prensa, el tema de educación en relación con la Universidad ha recibido menos atención. Sin embargo, por el carácter divulgador y social de la institución universitaria, además de por la labor de transferencia de conocimientos en la sociedad que se le confiere a esta, ha sido objetivo de nuestro interés en este artículo. Por tanto, dentro

de la especificidad temática seleccionada, educación-universidad-refugiados, todas estas noticias tienen lugar en el año 2016.

En concreto, dentro de las noticias sobre educación y Universidad contamos con las que se enumeran en la siguiente tabla:

<b>Fecha</b>	<b>Periódico</b>	<b>Nº corpus</b>	<b>Titular</b>
2016-05-10	<i>El Correo</i>	966	Los refugiados y sus derechos tendrán acogida en los Cursos de Verano de la UPV
2016-05-10	<i>El Diario Vasco</i>	968	Los refugiados y sus derechos tendrán acogida en los Curso de Verano de la UPV
2016-07-21	<i>La Voz de Galicia</i>	1235	La USC convoca dos bolsas para estudiantes que tengan el estatuto de refugiado
2016-08-02	<i>La Verdad</i>	1319	Proyecto sobre refugiados en la UMU
2016-09-22	<i>La Vanguardia</i>	1554	La UB crea un curso puente para que los refugiados accedan a la universidad
2016-11-19	<i>La Vanguardia</i>	1827	UB y Ayuntamiento facilitan la universidad a 15 refugiados

**TABLA 1. Noticias sobre refugiados relacionadas con la educación universitaria**

En el siguiente punto dedicado al análisis cualitativo de los datos aplicamos nuestro modelo de análisis, descrito en el punto de la metodología.

### ***Análisis cualitativo de los datos***

En este apartado describimos los aspectos periodísticos o textuales y los aspectos pragmático-discursivos.

#### A) Aspectos periodísticos o textuales

1) *Tipo de titular:* Los titulares de las noticias 966, 968, 1235, 1319 y 1827 son informativos. Podemos establecer dos tipos de titulares, según la temática, unos centrados en la difusión de cursos (966, 968) o proyectos de investigación I+D (1319) como reclamo, mientras que otras (1235, 1554, 1827) sí se trata de informaciones destinadas a los propios refugiados. Otro dato destacable es el responsable de firmar la noticia, como se puede ver en la siguiente tabla:

<b>Nº de noticia</b>	<b>Quién firma</b>
966	Ana Vozmediano (A. V.)
968	Ana Vozmediano
1235	Redacción de la Voz de Galicia
1319	Agencia EFE
1554	Carina Farreras
1827	Redacción de la Vanguardia

**TABLA 2. Autoría de las noticias**

2) *Componente formal o morfológico:* Los titulares de las noticias número 966, 968, 1235, 1319 y 1827 son simples. Las noticias 966 y 968 presentan una posición superior y destacada, ambas con entradillas informativas y una imagen institucional (organizadores universitarios) como soporte al cuerpo de la noticia. Por otro lado, la noticia 1827 también ocupa una posición superior en la página del medio, pero no es la información central. Asimismo, incluye una imagen de la alcaldesa de Barcelona en ese momento, Ada Colau. Por otro lado, la noticia 1554 se sitúa en la parte inferior, sin imagen adjunta y sin constituir la información principal de esa página. Las noticias 1235 y 1319 son breves notas de prensa situadas en el extremo inferior derecho.

3) *Actores:* Los refugiados aparecen en las noticias del corpus como "colectivo", pero desde dos perspectivas diferentes. En unas son los actores protagonistas con "voz" y destinatarios de la información (noticias

1235, 1554 y 1827). Estas noticias constituyen el 50% del total. Sin embargo, en otras noticias el colectivo aparece como mero tema social o reclamo periodístico, sin ser ellos mismos los actores de las noticias y situándose en segundo plano (noticias 966, 968 y 1319). Así se observa cómo las noticias 966 y 968, pese a contener "refugiados" en el titular, el cuerpo de la noticia apenas dedica unas líneas a los cursos centrados en este colectivo. Estas noticias también constituyen el 50% del total.

4) *Componente sintáctico*: Los titulares de las noticias 966, 968, 1235, 1554 y 1827 son completos, es decir, cumplen las normas gramaticales y no sufren reducciones. Por otro lado, el titular de la noticia 1319 sí sufre reducciones: "Proyecto sobre refugiados en la UMU". También desde un punto de vista sintáctico el sujeto y agente de la acción son en unos casos los refugiados (noticias 966, 968), un proyecto sobre los refugiados (noticia 1319) o las instituciones (noticias 1235, 1554 y 1827). Si bien en aquellas en las que el sujeto o agente no son los refugiados, sí que aparecen las instituciones en el propio titular.

5) *Cohesión*: Encontramos elementos deícticos que organizan el espacio, el tiempo y a los actores participantes. La deixis espacial e institucional son recurrentes en todos los titulares: UPV (Universidad del País Vasco) en las noticias 966 y 968, USC (Universidad de Santiago de Compostela) en la noticia 1235, UMU (Universidad de Murcia) en la noticia 1319, la UB (Universidad de Barcelona) y el Ayuntamiento de Barcelona en la noticia 1827 y, de nuevo, la UB en la noticia 1554. Dentro de estos mismos elementos exofóricos se emplean los verbos "facilitar" (noticia 1827), "convocar" (noticia 1235) o "acceder" (noticia 1554). Así se vincula la cohesión entre titulares y hechos noticiables con la noción de "acceso" o "acogida" del refugiado, aunque, como vimos en el apartado dedicado al tipo de titular, en algunos casos más como gancho o reclamo periodístico (966, 968 y 1319).

De especial interés, como elementos de cohesión léxica contamos con sinónimos vinculados a la condición de "refugiado". Así, el propio concepto de "crisis de los refugiados" adopta diferentes aceptaciones en los cuerpos de las noticias. Como podemos ver, en la noticia 966 la denomina la "crisis

de los exiliados” y “crisis humanitaria” o en la noticia 1319 “crisis migratoria”.

En otros casos las referencias endofóricas vinculan al colectivo de “refugiados” con otros colectivos que aparecen en el cuerpo de las noticias, como los que han sufrido torturas (noticias 966, 968) o discapacitados (1319). Para completar este análisis, se aprecia en estos casos la vinculación y equiparación a otros colectivos sociales vulnerables y desfavorecidos.

Otra referencia endofórica al colectivo de “refugiados” se centra en su condición o limbo jurídica de refugiado. Como señala la noticia 1827, “en *stricto sensu* no tienen la condición oficial de “refugiados” pero sí las características que los definen”.

#### B) Aspectos pragmático-discursivos

1) Actos de habla: El principal acto de habla de los titulares de las noticias 966, 968, 1235, 1319 y 1827 es el asertivo porque describen acontecimientos, hechos, iniciativas o proyectos. En dos de estas noticias podría citarse un acto de habla secundario, el directivo, ya que persigue hacer difusión de sus cursos de verano para conseguir un mayor número de participantes, con el reclamo de los refugiados (noticias 966, 968).

2) Modalidad enunciativa: Es alética en todos los titulares analizados (noticias 966, 968, 1235, 1319 y 1827). Esta modalidad es la más común en los titulares de prensa porque se relaciona con lo posible y necesario, así como los valores de verdad o falsedad de una proposición.

### **CONCLUSIONES**

Con todo lo expuesto hasta el momento, observamos que el tema educativo es abordado por los periódicos desde varias perspectivas. En primer lugar, la educación de los refugiados en los campos de refugiados, sobre todo, relacionado con los niños. En este sentido, se incluyen las noticias relacionadas con planes de integración de refugiados, si bien aunque no aparecen como titulares, sí se aborda el tema educativo. En segundo lugar, las noticias relacionadas con cursos o talleres impartidos en los mismos campos de refugiados. En tercer lugar, en cuanto a la formación

de voluntarios en temas relacionados con refugiados a través de cursos especiales (dentro de la universidad como cursos de ONG o charlas formativas por parte de otras instituciones). En cuarto lugar, los centrados en campañas formativas, pero también de sensibilización, por lo que hemos incluido dentro del ámbito educativo una serie de noticias que tienen que ver con la concienciación e información promovidas por ONG u otros organismos. En quinto lugar, el trabajo de sensibilización en los centros escolares españoles, sobre todo, en niveles de Primaria. En sexto y último lugar, dentro de la educación universitaria, el acceso de refugiados a los estudios de educación superior en centros españoles.

La representación en prensa de los refugiados, dado su estatus burocrático y su precariedad social y laboral, en el discurso de intento de inclusión universitaria, es en ocasiones reduccionista, al ofrecer una imagen más de mera promoción o difusión de actividades o proyectos. Así, la propia noción de inclusión socioeducativa, como hemos visto en algunos de los artículos analizados, es, en ocasiones, más un simple recurso discursivo de reclamo que una verdadera voluntad de recepción e incorporación universitaria. Por ello, el análisis de las noticias de prensa española muestra una poco apreciable transferencia social entre la educación universitaria y los refugiados (o el escaso interés periodístico); por otro lado, los conceptos de acogida y solidaridad son relegados, en muchos de los artículos analizados, a artificios retóricos –para llamar la atención del lector– poco evidentes de forma explícita.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- ACNUR (2017). *Tendencias globales de 2016*. Recuperado el 1 de mayo, 2019 de <http://www.acnur.org/recursos/estadisticas/tendencias-globales-2016/>
- Austin, J. (1962). *Cómo hacer cosas con palabras: palabras y acciones*. Barcelona: Paidós, 1982.
- Bañón Hernández, A. (2002). *Discurso e inmigración. Propuesta para el análisis de un debate social*. Murcia: Universidad de Murcia.

- Bañón Hernández, A. (2003). Análisis crítico del discurso sobre la inmigración: a propósito de la representación de los actores comprometidos. *Interlingüística*, 14, 15-30.
- Bañón Hernández, A. (2004). La representación periodística de los inmigrantes y la enseñanza del análisis crítico del discurso. *Glosas didácticas*, 12. Recuperado el 1 de mayo, 2019 de <https://www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/GD12/10banon.pdf>
- Bañón Hernández, A. (2007). Responsabilidad y su representación en el discurso periodístico sobre la inmigración. En J. Igartua y C. Muñiz (coords.), *Medios de comunicación, inmigración y sociedad* (pp. 61-89). Universidad de Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Brown, G. y Yule, G. (1983). *Análisis del discurso*. Madrid: Visor, 1993.
- Browne-Sartori, R y Castillo-Hinojosa, A. (2013). Análisis Crítico del Discurso de la representación intercultural en la prensa chilena. *Convergencia.Revista de Ciencias Sociales*, vol. 20, 62, pp. 45-69. Recuperado el 1 de mayo, 2019 de <http://www.redalyc.org/pdf/105/10525851010.pdf>
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Chaoudri, I. (2016). Análisis discursivo de los titulares de prensa sobre la inmigración marroquí (2007-2013). Tesis doctoral. Alicante: Universidad de Alicante. Recuperado el 1 de mayo, 2019 de [https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/73428/1/tesis\\_iman\\_chaoudri.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/73428/1/tesis_iman_chaoudri.pdf)
- Cortés Rodríguez, L. y Camacho Adarve, M<sup>a</sup> M. (2003). *¿Qué es el Análisis del Discurso?* Barcelona: Octaedro.
- Cruz Moya, O. (2005). *Las migraciones en el discurso periodístico almeriense del Siglo XX. Análisis crítico de tres corpus de noticias*. Tesis doctoral. Universidad Pablo de Olavide, Sevilla. Recuperado el 10 de mayo, 2019 de [http://www.dissoc.org/recursos/tesis/Tesis\\_Cruz\\_Moya.pdf](http://www.dissoc.org/recursos/tesis/Tesis_Cruz_Moya.pdf)

- De la Fuente García, M. (2006). *La argumentación en el discurso periodístico sobre la inmigración*. Tesis doctoral. Universidad de León, León. Recuperado el 10 de mayo, 2019 de <https://buleria.unileon.es/bitstream/handle/10612/619/Tesis%20de%20Mario%20de%20la%20Fuente.pdf?sequence=1>
- Fairclough, N. (1994). *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.
- Fairclough, N. (1995). *Critical Discourse Analysis. The Critical Study of Language*. Londres: Longman.
- Fairclough, N. (2003). *Analysing Discourse. Textual Analysis for Social Research*. Londres: Routledge.
- Fairclough, N. y Wodak, R. (2000). Análisis crítico del discurso. En T. van Dijk (coord.), *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II. Una aproximación multidisciplinaria* (pp. 367-404). Barcelona: Gedisa.
- Íñiguez, L. (coord.) (2003) *Análisis del discurso. Manual para las ciencias sociales*. Barcelona: Editorial UOC.
- Jefatura del Estado (2009) *Ley 12/2009, de 30 de octubre, reguladora del derecho de asilo y de la protección subsidiaria* (BOE Núm. 263 de 31 de octubre de 2009). Recuperado el 10 de mayo, 2019 de <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2009-17242>
- López Alonso, C. (2014). *Análisis del discurso*. Madrid: Síntesis.
- Niño, P. (2013). *Análisis crítico del discurso periodístico. Un análisis crítico del discurso periodístico sobre los hispanos de Greensboro, Carolina del Norte, publicado por el News & Record en el periodo 2001-2011*. Tesis doctoral. Madrid: Universidad Carlos III. Recuperado el 10 de mayo, 2019 de [https://e-archivo.uc3m.es/bitstream/handle/10016/18184/tesis\\_pedro\\_m\\_nino.pdf](https://e-archivo.uc3m.es/bitstream/handle/10016/18184/tesis_pedro_m_nino.pdf)
- ONU (1951). *Convenio sobre el Estatuto de los Refugiados*. Recuperado el 10 de mayo, 2019 de <http://www.acnur.org/fileadmin/scripts/doc.php?file=fileadmin/Documentos/BDL/2001/0005>

- ONU (1967) *Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados*. Recuperado el 10 de mayo, 2019 de <http://www.acnur.org/fileadmin/scripts/doc.php?file=fileadmin/Documentos/BDL/2001/0003>
- Posada, P. (2009). Refugiados y desplazados forzados. Categorías de la migración forzada creadas como medidas de contención a las migraciones no deseadas. *Estudios Políticos*, 35, pp. 131-152. Recuperado el 1 de mayo, 2019 de <http://www.corteidh.or.cr/tablas/r24307.pdf>
- Sánchez García, F. J. (2009). *Estudio pragmática del discurso periodístico político español a propósito de los debates sobre el estado de la noción*. Tesis doctoral. Universidad de Granada, Granada. Recuperado el 10 de mayo, 2019 <https://hera.ugr.es/tesisugr/18426074.pdf>
- Sarangi, S. y Coulthard, M. (coords.) (2000). *Discourse and Social Life*. Londres: Longman.
- Schiffrin, D. (1994). *Approaches to Discourse*. Oxford: Basil Blackwell.
- Schiffrin, D, Tannen, D. y Hamilton, H. (coords.) (2001) *The Handbook of Discourse Analysis*. Oxford, Blackwell.
- Searle, J. (1969). *Speech Acts: An essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Searle, J. (1979). *Expression and Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Van Dijk, T. (1997). *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona: Paidós.
- Van Dijk, T. (coord.) (2000a). *El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso I. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.
- Van Dijk, T. (coord.) (2000b). *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.
- Van Dijk, T. (2003). *Ideología y discurso*. Barcelona: Ariel Lingüística.

- Van Dijk, T. (2009). *Discurso y poder. Contribuciones a los estudios críticos del discurso*. Barcelona: GEDISA.
- Wodak, R. (2000). ¿La sociolingüística necesita una teoría social? Nuevas perspectivas en el Análisis Crítico del Discurso. *Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad*, 2, 123-149.
- Wodak, R. y Meyer, M. (2001). *Methods of Critical Discourse Analysis*. Londres: Sage.
- Zorrilla Barroso, J. M. (1996). *El titular de la noticia. Estudio de los titulares informativos en los diarios de difusión nacional*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Madrid. Recuperado el 10 de mayo, 2019 de <https://eprints.ucm.es/1865/1/T20884.pdf>